

EasyCut Li-18/50 Art. 8877

D	Betriebsanleitung Accu-Heckenschere
GB	Operating Instructions Cordless Hedge Trimmer
F	Mode d'emploi Taille-haies sur Accu
NL	Instructies voor gebruik Accu-heggenschaar
S	Bruksanvisning Accu Häcksax
DK	Brugsanvisning Accu hækkeklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen aitaleikkuri
N	Bruksanvisning Accu Hekksaks
I	Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria
E	Manual de instrucciones Recortasetos con Accu
P	Instruções de utilização Corta sebes com acumulador
PL	Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotu
H	Használati utasítás Akkumulátoros sövénynyíró
CZ	Návod k použití Akumulátorové nůžky na živý plot
SK	Návod na použitie Akumulátorové nožnice na živý plot

GR	Οδηγίες χρήσεως Θαμνοκοπτικό μπαταρίας
RUS	Инструкция по эксплуатации Электрические кусторезы
SLO	Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
HR	Upute za uporabu Škare za živicu s akumulatorom
SRB	Uputstvo za rad
BIH	Baterijske makaze za živicu
UA	Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
RO	Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu acumulator
TR	Kullanım Klavuzu Akülü Çit Budayıcısı
BG	Инструкция за експлоатация Accu Ножница за жив плет
AL	Manual përdorimi Gërshërë gardhishtesh me akumulatror
EST	Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
LT	Ekspluatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
LV	Lietošanas instrukcija Accu dzīvžoga šķēres

Corta sebes accu EasyCut Li-18/50 GARDENA



Tradução do manual de instruções original em alemão.

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este produto não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções de utilização. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brincam com o produto.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Campo de aplicação do seu corta sebes accu GARDENA ..	93
2. Indicações de segurança	93
3. Montagem	96
4. Colocação em funcionamento	96
5. Operação	98
6. Colocação fora de serviço	98
7. Manutenção	99
8. Reparação de avarias	99
9. Acessórios disponíveis	100
10. Características técnicas	100
11. Assistência / Garantia	101

1. Campo de aplicação do seu corta sebes accu GARDENA

Utilização adequada:

O corta sebes accu GARDENA é adequado para cortar sebes, pequenos arbustos, sub-arbustos e plantas rasteiras em jardins de casa e de lazer privados.

O cumprimento deste Manual de Instruções é uma condição prévia para a utilização correcta do corta-sebes.

A observar



ATENÇÃO ! Ferimentos !
O corta-sebes não deve ser utilizado para cortar relva / pontas de relva nem para triturar para fazer compostos.

2. Indicações de segurança



Se não for utilizada com cuidado esta máquina pode ser perigosa e causar lesões graves ao operador ou a terceiros pelo que os avisos e instruções de segurança deverão ser seguidos rigorosamente. Só assim assegurará condições razoáveis de segurança e eficiência no uso deste aparador de relva. O operador é responsável pela observância dos avisos e instruções contidos neste manual e na própria máquina.

Explicação dos Símbolos do Seu Produto.



ATENÇÃO !



Leia as instruções do utilizador cuidadosamente para ter a certeza de que compreende todos os controlos e a sua função.



Retirar a bateria antes da limpeza e manutenção.



Não exponha à chuva. Não deixe o aparelho ao ar livre enquanto estiver a chover.



Recomenda-se o uso de protecção visual e auditiva.

Advertências gerais de segurança para ferramentas eléctricas



ADVERTÊNCIA ! Leia todas as advertências de segurança e instruções. O incumprimento das advertências e instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todas as advertências e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta eléctrica” nas advertências refere-se à sua ferramenta eléctrica ligada à rede eléctrica (com cabo) ou ferramenta eléctrica com bateria (sem cabo).

1) Segurança na área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras facilitam a ocorrência de acidentes.
- Não utilize ferramentas eléctricas em atmosferas explosivas, na presença de líquidos, gases ou pó inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem incendiar o pó ou os gases.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta eléctrica. As distrações podem levar a que perca o controlo.

2) Segurança eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas devem ser compatíveis com a tomada. Nunca modifique a tomada de forma alguma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra (com fio de terra). O uso de fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzirá o risco de choque eléctrico.
 - Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra ou à massa, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. Há um maior risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver ligado à terra ou à massa.
 - Não exponha as ferramentas eléctricas a chuva ou condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.
 - Não force o cabo. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
 - Ao utilizar uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para uso exterior. Utilizar um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
 - Se a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque eléctrico.
- #### 3) Segurança pessoal
- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e empregue senso comum ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao utilizar uma ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais graves.
 - Utilize equipamento de protecção pessoal. Use sempre protecção para os olhos. Quando utilizado para as condições adequadas, o equipamento de pro-

tecção, nomeadamente máscaras de poeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança, ou protecção auditiva reduzirá o risco de lesões pessoais.

- Evite o arranque acidental. Certifique-se de que o interruptor está desligado antes de ligar a ferramenta à alimentação e/ou bateria, pegar na ferramenta ou transportá-la. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas que tenham o interruptor ligado facilita a ocorrência de acidentes.
 - Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma chave que fique ligada a uma parte rotativa da ferramenta eléctrica pode resultar em lesões pessoais.
 - Não se incline em demasia. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
 - Use vestuário adequado. Não use vestuário largo ou objectos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças móveis. Roupa larga, objectos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
 - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de poeiras, certifique-se de que estão ligados e são utilizados de forma adequada. A utilização de dispositivos de recolha de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.
- #### 4) Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas
- Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. A ferramenta eléctrica correcta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar ao ritmo para o qual foi concebida.
 - Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não a ligar nem desligar. Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - Desligue a ficha da alimentação e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de fazer qualquer ajuste, mudar acessórios, ou armazenar as ferramentas eléctricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
 - Armazene as ferramentas eléctricas que não estejam a ser usadas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou estas instruções as utilizem. As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - Conserve as ferramentas eléctricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças danificadas e qualquer outro problema que possa afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas eléctricas.
 - Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

g) Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios e ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. A utilização da ferramenta eléctrica em operações para as quais não foi concebida pode resultar numa situação perigosa.

5. Utilização e tratamento da ferramenta eléctrica

a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

b) Utilize apenas as baterias indicadas nos aparelhos eléctricos. A utilização de outras baterias pode conduzir a lesões e perigo de incêndio.

c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, tesouras, preços, parafusos ou outros pequenos objectos de metal que possam servir de ponte nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

d) Uma má utilização pode fazer com que as baterias percam líquidos. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica. O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

6. Assistência

A ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e só com peças de substituição originais. Só assim se assegura a segurança do aparelho.

• Corta-sebes – Regras de segurança:

• Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. Certifique-se de que o interruptor está desligado ao remover o material encravado. Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta-sebes pode resultar em lesões pessoais graves.

• Transporte o corta-sebes pela pega com a lâmina de corte parada. Ao transportar ou guardar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura do dispositivo de corte. O manuseamento adequado do corta-sebes reduzirá possíveis lesões pessoais provocadas pelas lâminas de corte.

• Pegue na ferramenta eléctrica pelos punhos isolados, uma vez que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos de alimentação ocultos. O contacto da lâmina de corte com um condutor de tensão pode colocar componentes do aparelho sob tensão, provocando um choque eléctrico.

Recomendações de segurança adicionais

Em geral

Use o corta-sebes apenas para as funções e do modo descritos neste manual.

O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade.

Electricidade

Ligue o carregador apenas na tensão alternada indicada na placa de características.

Em circunstância alguma deve ligar uma terra a qualquer parte do produto.

Segurança pessoal

Use sempre vestuário apropriado, luvas e sapatos robustos.

Verifique as áreas onde o corta-sebes irá ser usado e remova quaisquer arames, cabos eléctricos escondidos e outros objetos estranhos.

Antes da utilização e após um forte embate, deve verificar se a máquina apresenta sinais de quebra ou danos.

Antes de utilizar a máquina, e após qualquer choque, verifique se há sinais de desgaste ou danos e repare-os se for necessário.

Certifique-se de que resguardo para as mãos fornecido é instalado antes de usar o corta-sebes. Nunca tente usar um corta-sebes incompleto ou um com alterações não autorizadas.

Utilização e manutenção de ferramentas eléctricas

Saiba como parar o corta-sebes rapidamente numa emergência.

Nunca pegue no corta-sebes pelo resguardo.


Não utilize o corta sebes se os dispositivos de protecção (protecção manual, disparo de duas mãos, cobertura de protecção, paragem rápida da lâmina) estiverem danificados.

Não utilize escadas de mão enquanto estiver a usar um corta sebes.

Retirar a bateria:

- antes de deixar a máquina sozinha por algum tempo;
- antes de retirar algum objecto que estrova;
- antes de verificar, limpar ou manejar as peças eléctricas.
- se bater num objecto. Não volte a usar a máquina de cortar relva antes de se certificar que está em boas condições de segurança;
- se a máquina de cortar a relva começar a vibrar de modo invulgar. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de o passar a outra pessoa.


Guardar e Manter

 **PERIGO DE LESÃO !**
Não tocar nas lâminas.

→ No final dos trabalhos ou em caso de interrupção dos mesmos, puxar a cobertura de protecção.


Todas as porcas e parafusos devem estar bem apertados, de forma a garantir um funcionamento seguro do aparelho.

Segurança da bateria

 **PERIGO DE INCÊNDIO !**

→ Nunca carregar as baterias num ambiente com ácidos e materiais facilmente inflamáveis.

Use apenas o carregador de origem GARDENA. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.

 **PERIGO DE EXPLOSÃO !**

→ Proteger a bateria do calor e do fogo.
Não guardar junto a aquecedores nem deixar exposto à luz do Sol por períodos prolongados.



Não utilizar o carregador ao ar livre.

→ **Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.**

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 45 °C.

Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não deve ser enviada pelo correio. Para mais pormenores, contacte a nossa instalação local de gestão de resíduos.

O cabo de carga tem de ser verificado regularmente quanto a sinais de danos e envelhecimento (fissuras) e só pode ser utilizado em perfeitas condições.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias fornecidas.

Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

Depois de carregado, o carregador deve ser separado da rede e da bateria.

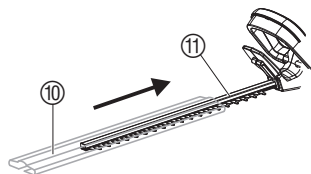
As baterias só devem ser carregadas entre 0 °C e 45 °C. Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

Armazenamento

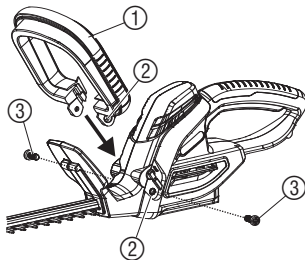
O corta-sebes não deve ser armazenado exposto à luz do Sol directa.

Não armazenar o corta-sebes em locais com electricidade estática.

3. Montagem



Montar o punho de guia:



PERIGO ! Lesões no corpo !

Lesão por corte, se o corta-sebes se ligar inadvertidamente.

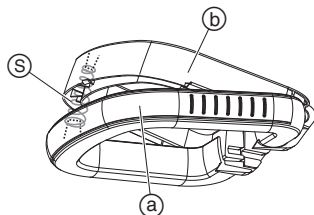
→ Antes da montagem, retirar a bateria (ver capítulo 4. Colocação em funcionamento) e puxar a cobertura de protecção ⑩.



ATENÇÃO ! Dispositivo de protecção !

O punho de guia ① só é considerado um dispositivo de segurança do disparo de duas mãos com a mola correctamente introduzida S.

1. Introduzir a mola S com o lado largo na cavidade inferior a e com o lado estreito na cavidade superior b e fechar o punho de guia ①.
2. Deslocar o punho de guia ①, até ao batente, na fixação do corta-sebes, até os furos ② do punho de guia e do corta-sebes coincidirem.
3. Enroscar o punho de guia ① no corta-sebes com os dois parafusos ③.



4. Colocação em funcionamento



ATENÇÃO !

A sobretensão destrói a bateria e o carregador.

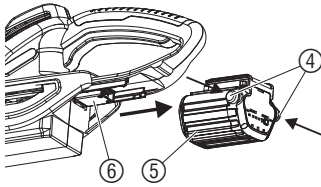
→ Ter atenção à correcta tensão de rede.

Carregar a bateria:

Antes da primeira utilização, a bateria deve ser totalmente carregada. Duração do processo de carga (com bateria descarregada), ver capítulo 10. Características técnicas.

A bateria de íão de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

1. Pressionar as duas teclas de bloqueio ④ e retirar a bateria ⑤ do receptáculo ⑥ segurando pela pega.
2. Inserir a ficha do cabo de carga ⑦ na bateria ⑤.
3. Ligar o carregador ⑧ a uma tomada.



A lâmpada de controlo de carga ⑨ presente no carregador pisca todos os segundos a verde: A bateria está a ser carregada.

A lâmpada de controlo de carga ⑨ presente no carregador está acesa a verde: A bateria está carregada.

(Duração do processo de carga, ver capítulo 10. Dados técnicos).

Indicação do estado de carga da bateria durante o carregamento:

100 % carregada L1, L2 e L3 estão acesos.

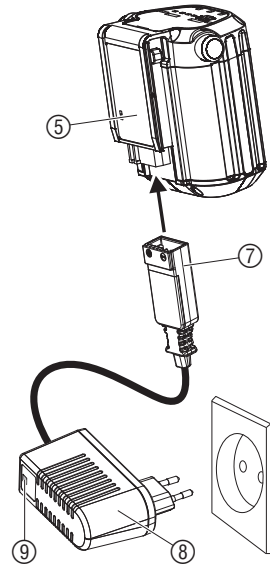
66 – 99 % carregada L1 e L2 estão acesos, L3 pisca.

33 – 65 % carregada L1 está aceso, L2 pisca.

0 – 32 % carregada L1 pisca.

4. Primeiro, desconectar a ficha do cabo de carga ⑦ da bateria ⑤ e, em seguida, desligar o carregador ⑧ da corrente.

5. Empurrar a bateria ⑤ pela pega para o receptáculo ⑥ no punho, até ouvir o ruído de encaixe.

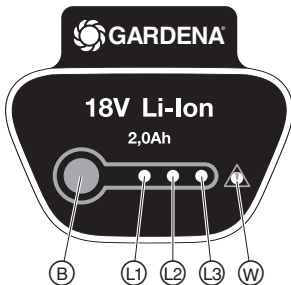


Evitar descargas profundas:

Quando a bateria estiver descarregada, a proteção de descarga excessiva do aparelho desliga-se automaticamente antes de a bateria ficar totalmente descarregada.

Para que a bateria completamente carregada não se descarregue enquanto o aparelho está desligado, a bateria deve ser retirada do aparelho depois de estar carregada. Se a bateria for armazenada durante mais de 1 ano, esta deverá ser novamente carregada na totalidade.

Se a bateria tiver atingido um nível de descarregamento muito baixo, a lâmpada de controlo de carga ⑨ pisca rapidamente no início do carregamento (2 vezes por segundo). Se a lâmpada de controlo de carga ⑨ ainda pisca rapidamente após 10 minutos, existe uma avaria (consulte o ponto 8. Resolução de falhas). Se o LED de avaria W presente na bateria piscar, existe uma avaria (consulte o ponto 8. Resolução de falhas). No caso de a bateria ficar totalmente descarregada, poderá demorar até 20 min. para que o estado de carregamento seja indicado através do LED da bateria. O carregamento é sempre indicado pelo LED ⑨ a piscar no carregador.



Indicação do estado de carga da bateria durante o funcionamento:

→ Premir a tecla B presente na bateria.

66 – 99 % carregada L1, L2 e L3 estão acesos.

33 – 65 % carregada L1 e L2 estão acesos.

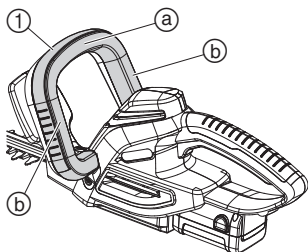
10 – 32 % carregada L1 está aceso.

1 – 9 % carregada L1 pisca.

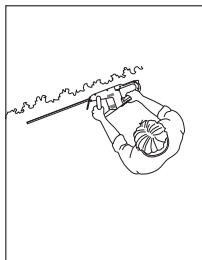
0 % carregada Sem indicação.

5. Operação

Posições de trabalho:

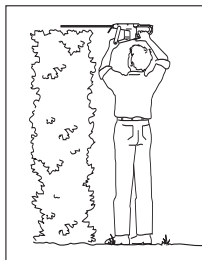


O corta-sebes pode funcionar em 3 posições de trabalho.



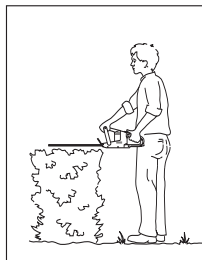
Corte lateral:

→ Segurar o punho de guia ① de lado ②.



Corte em altura:

→ Segurar o punho de guia ① em cima ③.



Corte baixo:

→ Segurar o punho de guia ① em cima ③.

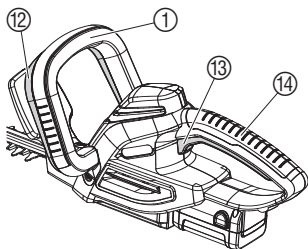
Ligar o corta-sebes:



PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o corta-sebes não se desligar automaticamente.

→ Nunca pontear os dispositivos de segurança (ligando, por exemplo o botão de arranque).



Ligar o corta-sebes:

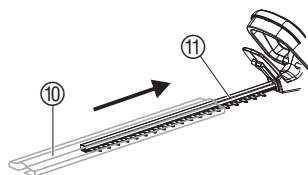
O corta-sebes está equipado com um circuito de segurança de conexão a 2 mãos (2 botões de arranque), para evitar uma reconexão inadvertida.

1. Colocar a bateria no punho (ver capítulo 4. Colocação em funcionamento).
2. Retirar a cobertura de protecção ⑩.
3. Agarrar o punho de guia ① com uma mão e pressionar o botão de arranque ⑫.
4. Agarrar a pega ⑭ com a outra mão e pressionar o botão de arranque ⑬.

O corta-sebes liga-se.

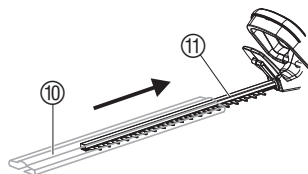
Desligar o corta-sebes:

1. Soltar os dois botões de arranque ⑫ / ⑬.
2. Retirar a bateria do punho (ver capítulo 4. Colocação em funcionamento).
3. Puxar a cobertura de protecção ⑩ para a lâmina ⑪.



6. Colocação fora de serviço

Armazenar:



O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.

1. Retirar a bateria e carregar (ver capítulo 4. Colocação em funcionamento).
2. Limpar o corta-sebes (consultar ponto 6. Manutenção) e puxar a cobertura de protecção ⑩ para a lâmina ⑪.
3. Armazenar o corta-sebes num local seco, protegido contra geada.

Eliminação:
(segundo RL2002/96/CE)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.
→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

Eliminação de baterias:



A bateria de lítio da GARDENA contém células de íões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da respectiva vida útil.

Importante para Portugal:

A eliminação profissional é da responsabilidade do seu agente GARDENA ou dos serviços de recolha de lixo municipais.

1. Descarregue totalmente a bateria Li-Ion.
2. Elimine a bateria Li-Ion segundo as normas.

7. Manutenção

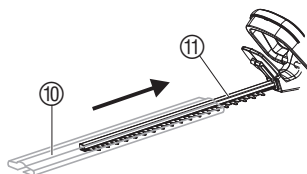


PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o corta-sebes se ligar inadvertidamente.

→ Antes da manutenção, retirar a bateria (ver 4. Colocação em funcionamento) e puxar a cobertura de protecção ⑩ para a lâmina ⑪.

Limpar o corta-sebes:

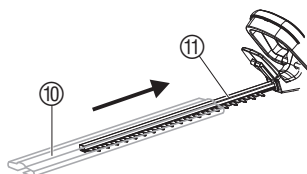


ATENÇÃO! Danos no corta-sebes!

→ Não limpar o corta-sebes debaixo de água corrente nem com alta pressão.

1. Limpar o corta-sebes com um pano húmido.
2. Limpar a lâmina ⑪ event. com uma escova e olear com um óleo de baixa viscosidade (por ex. óleo GARDENA art. n.º 2366). Evitar o contacto com peças de plástico e usar luvas.

8. Reparação de avarias



PERIGO! Lesões no corpo!

Lesão por corte, se o corta-sebes se ligar inadvertidamente.

→ Antes de se eliminarem as avarias, retirar a bateria (ver 4. Colocação em funcionamento) e puxar a cobertura de protecção ⑩ para a lâmina ⑪.

Avaria

Causa possível

Solução








O corta-sebes não funciona.

Bateria vazia.

→ Carregar a bateria (ver capítulo 4. Colocação em funcionamento).

A bateria não está correctamente colocada no punho.

→ Colocar a bateria no punho de forma a encaixar as teclas de bloqueio.

Avaria	Causa possível	Solução
O corta-sebes não funciona.	Lâmina suja (por ex. com resina).	→ Limpar a lâmina (ver cap. 7. Manutenção).
	Lâmina bloqueada.	→ Remover obstáculo.
Corte impreciso.	Lâmina gasta ou danificada.	→ Solicitar ao serviço de assistência GARDENA a substituição da lâmina.
O corta-sebes permanece imóvel. LED de erros  pisca.	Sobrecarga da bateria.	→ Aguardar 10 seg. Pressionar a tecla  na bateria e reiniciar o aparelho.
	A temperatura de funcionamento permitida foi ultrapassada.	→ Deixar a bateria arrefecer durante aprox. 15 min. Pressionar a tecla  na bateria e reiniciar o aparelho.
Lâmpada de controlo de carga  no carregador não acende.	Carregador ou cabo de carregamento não encaixado correctamente.	→ Encaixar correctamente o carregador ou o cabo de carregamento.
Lâmpada de controlo de carga  no carregador pisca rapidamente (2-vezes por segundo).	Falha de carregamento.	→ Desligar e voltar a ligar o carregador.
O corta-sebes permanece imóvel. LED de erros  está aceso.	Falha da bateria / bateria com defeito.	→ Pressionar a tecla  na bateria e reiniciar o aparelho.
A Bateria já não pode ser mais carregado.	Bateria danificada	→ Substituir Bateria (Art. n.º 9840).
	Só pode ser utilizada um acumulador de substituição BLi 18 GARDENA (Art. n.º 9840) original. Pode obtê-la através do agente GARDENA ou directamente através do serviço de assistência GARDENA.	



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Acessórios disponíveis

Acumulador de substituição BLi 18 GARDENA	Bateria para prolongamento do tempo de funcionamento ou para substituição.	Art.º n.º 9840
Óleo de protecção GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina. e o tempo de funcionamento da bateria.	Art.º n.º 2366

10. Características técnicas

EasyCut Li-18/50 (Art.º n.º 8877)	
Numero de cursos	1200 / min.
Comprimento da lâmina	50 cm
Abertura da lâmina	16 mm

EasyCut Li-18/50 (Art.º n.º 8877)

Peso incluindo bateria	2,9 kg
Consoante o local de trabalho	
Nível de pressão sonora L_{pA} 1)	77 dB (A)
Incerteza K_{pA}	3 dB (A)
Valor de emissão de ruído	medido 88 dB (A) /
L_{WA} 2)	garantido 89 dB (A)
Incerteza K_{WA}	1 dB (A)
Vibração mão braço a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²
Incerteza K_a	1,5 dB (A)
Bateria	lões de lítio (18 V)
Capacidade da bateria	2,0 Ah
Tempo de carga da bateria	ca. 3 h 80 % / ca. 5 h 100 %
Duração do funcionamento em vazio	aprox. 75 min. (com bateria cheia)
Carregador	
Tensão de rede	230 V / 50 – 60 Hz
Corrente nominal de saída	600 mA
Tensão máxima de saída	18 V (DC)

Processo de medição de acordo com 1) EN 60745-2-15 2) RL2000/14/CE. O valor de emissão de oscilação indicado foi medido segundo um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta eléctrica com uma outra. Também pode ser utilizado para uma avaliação da intermitência a efectuar. O valor de emissão de oscilação pode diferir durante a utilização efectiva da ferramenta eléctrica.

11. Assistência / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da lâmina e do accionamento excêntrico não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

<p>D EG-Konformittserkrning</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfullen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gultigkeit.</p>	<p>H EU azonossgi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, altlunk forgalomba hozott termek megfelelnek az EU elvrasoknak, EU biztonsgi normknak s a termekspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszlk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetn ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlšení o shod</p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e nie oznaen prstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a v standardech pro dan produkt. V prpad zmny prstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, ztrci toto prohlsen platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit aux directives europennes</p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matriel neuf design ci-dessous tat conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, e dalej oznaen prstroj v vyhotoven nami uvedenom do prevdzky spna poiadavky harmonizovanch smernic EU, bezpenostnch standardov EU a standardov specifickch pre produkt. V prpade zmeny prstroja, ktor nebola nami odsuhlasen, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar hrmed att nedan nmnda produkter verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde izvornih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerikojittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tytvttt tehtaatamme laiteissan yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fr aprobarea noastr.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaracin de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercancia sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluses viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especifcos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovan.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir jy modeliai, kuriuos paleidome j apyvart, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kj prietaiso pakeitim, kuris nra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niej podpisywan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj wżnoś.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstijiesies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vcija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekrtas, kuras ms izplatām, sav izpildījum atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekrt šī deklarācija zaud savu derīgumu.</p>

- Deutschland / Germany**
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
- Albania**
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
- Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com
- Armenia**
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan
- Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au
- Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at
- Azerbaijan**
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
- Belgium**
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be
- Bosnia / Hercegovina**
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
- Brazil**
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br
- Bulgaria**
Хускварна България ЕООД
бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg
- Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 929 9330
info@gardena.ca
- Chile**
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441
- China**
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn
- Colombia**
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co
- Costa Rica**
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
- Croatia**
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr
- Cyprus**
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
- Czech Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com
- Denmark**
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk
- Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do
- Ecuador**
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec
- Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee
- Finland**
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi
- France**
GARDENA France
Innalleu Expositiel
9 – 11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr
- Georgia**
AL Group
Bilashvili 8
1159 Tbilisi
- Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Greece**
HUSQVARNΑ ΕΜΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υρ/μυ Ηφαίστου 33Α
Βτ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr
- Hungary**
Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu
- Iceland**
Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is
- Ireland**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it
- Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
- Kazakhstan**
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
- Korea**
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300
- Kyrgyzstan**
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek
- Latvia**
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv
- Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt
- Luxembourg**
Magasins Julies Neberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gaspeich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neberg.lu
- Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx
- Moldova**
Comvel S.R.L.
290 A. Muncestri Str.
2002 Chisinau
- Netherlands**
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com
- New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz
- Norway**
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no
- Peru**
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com
- Poland**
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl
- Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt
- Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odalii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro
- Russia**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
- Serbia**
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs
- Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg
- Slovak Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com
- Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at
- South Africa**
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 2202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za
- Spain**
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
- Suriname**
Agrifor n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofor@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America
- Sweden**
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
- Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch
- Turkey**
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr
- Ukraine / Україна**
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua
- Uruguay**
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy
- Venezuela**
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.C.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve
- 8877-20.960.01/0114
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com